

Karar Sayısı : 2016/9482

3 Haziran 2016 tarihinde Mogadişu'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı"nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 13/9/2016 tarihli ve 11356138 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 31/10/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANIKLI

Başbakan Yardımcısı

N. AĞBAL

Başbakan Yardımcısı V.

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKEŞ

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

M. ÇAVUŞOĞLU

Dışişleri Bakanı

N. ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

B. ALBAYRAK

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA İŞBİRLİĞİ
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak adlandırılacaktır),

Hayvan sağlığı, hayvan ve hayvansal ürünler ticareti konularında işbirliğini güçlendirmek amacıyla,

Kendi bölgelerinde bulaşıcı ve parazitik hastalıkların girmesini ve yayılmasını önlemek ve insan sağlığının yanı sıra tarımın, hayvan yetiştiriciliğinin ve su ürünlerinin güvenliğini korumak için,

Dostane görüşmeler sonunda,

Aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

MADDE 1

Aşağıdaki terimler yanlarında verilen anlamlar çerçevesinde kullanılacaktır:

1. Hayvanlar: Sığır, koyun ve keçi, domuz, at, deve, eşek ve bunların çapraz dölleri dâhil evcil ve yaban hayvanlar, kümes hayvanları, yaban hayvanları, balıklar, ipekböceği, arı, ev hayvanları ve laboratuvar hayvanları,
2. Hayvansal ürün: İnsan tüketimine sunulan hayvansal gıda, hayvansal yan ürün ve üreme ürünleri dâhil tüm hayvansal ürünleri,
3. Hayvan üreme ürünleri: Hayvanların üremesinde kullanılan sperma, ovum, embriyo ve kuluçkalık yumurta,
4. Hayvan Karantina Sertifikası ya da Veteriner Sağlık Sertifikası: Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) sertifika modeli doğrultusunda hazırlanmış sertifika.

MADDE 2

Akit Taraflar, canlı hayvanların, hayvan üreme ürünlerinin, hayvansal ürünlerin, hayvan yeminin ve bunların yanı sıra patojen taşıma riski olan diğer mal, ürün, nakliye araçları, ambalaj malzemesi ve konteynırların ithali, ihracı ya da transit geçişi sonucu kendi topraklarının korunması için epizootik hastalıkların girmesini önlemek üzere işbirliği yapacaklardır.

MADDE 3

Akit Taraflar kendi yetkili makamlarına, canlı hayvanların, üreme ürünlerinin, hayvansal ürünlerin, hayvan yeminin ve patojen olma olasılığı olan diğer mal ve ürünlerin ithali, ihracı ve transit geçişine yönelik hayvan karantinası ve sağlık şartları konularını görüşmek ve bu konularda protokol imzalamak, ilgili hayvan karantina sertifikalarını veya veteriner sağlık sertifikalarını teyit etmek ve örneklerini birbirlerine göndermek üzerine yetki verirler.

Taraflar, bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde gelecekte Uygulama Protokolleri akdedebilirler.

MADDE 4

Bir Akit Taraf toprağından diğerk Akit Taraf toprağına ihraç edilen ve patojen vektör olma ihtimali olan canlı hayvanlar, üreme ürünleri, hayvansal ürünler, hayvan yemi ve diğerk madde ve ürünler, ithalatçı ülkenin karantina ve sağık yasaları, idari yönetmelik ve kurallarına, Akit Taraflarca imzalanan ilgili protokollere uygun olmalı ve ihracatçı ülkenin resmi veteriner hekimi tarafından düzenlenmiş bir orijinal hayvan karantina sertifikası veya veteriner sağık sertifikası eşlik etmelidir. Hayvan karantina sertifikası veya veteriner sağık sertifikası İngilizce ve her iki ülkenin resmi dilinde yazılmış olacaktır.

MADDE 5

Her bir Akit Taraf, diğerk Akit Taraftan ithal edilen canlı hayvanlarda, üreme ürünlerinde, hayvansal ürünlerde, hayvan yeminde ve diğerk madde ve ürünlerde kendi hayvan karantinası ve sağık yasalarına, idari yönetmeliklerine ve kurallarına göre karantina denetimleri yapma yetkileri olacaktır. Her bir Akit Tarafın, saptanan enfekte nesnelere karantina uygulama yetkisi olacaktır.

Her bir Akit Taraf, hayvan sağığı ve karantinası yasalarına, idari yönetmeliklerine ve kurallarına uygun olmayan hayvan hastalığı, patojen vektörler ve diğerk zararlılar ya da nesnelere saptandığıında, bu durumu diğerk tarafa gecikme olmaksızın bildirecektir.

MADDE 6

Akit Taraflar, aşağıdaki yollarla hayvan sağığı ve karantina alanında bilgi alışverişini ve yönetimsel bilim ve teknoloji konularında ve diğerk konularda işbirliğini kolaylaştırırlar;

- a. Bu alandaki hastalık yönetimi deneyimlerinin alışverişini amacıyla merkezi hayvan karantinası ya da veterinerlik idarelerinin işbirliği,
- b. Seminerler ya da benzeri etkinlikler düzenleyerek, hayvan karantinası teknikleri ve veterinerlik alanındaki başarılarına dair bilgi alışverişini,
- c. Hayvan karantinası ve veteriner hekimlik konusunda yasalar ve yönetmelikler, dergiler ve diğerk yayınlara dair bilgi alışverişini,
- d. Hayvan hastalıklarıyla mücadele stratejilerinin geliştirilmesi,
- e. Hayvan sağığı, hayvan refahı, hayvan kayıt ve kimliklendirme sistemleri, laboratuvar teknikleri, aşı üretimi konularında karşılıklı uzman ziyaretlerinin gerçekleştirilmesi.

MADDE 7

Akit Tarafların işbu Mutabakat Zaptının uygulanmasından sorumlu yetkili organları:

- Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı ve
- Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına Hayvancılık, Orman ve Mera Bakanlığı'dır.

MADDE 8

İşbu Mutabakat Zaptının uygulanmasında ortaya çıkan masraflar aşağıdaki kaynaklardan temin edilecektir:

- a. Prensipite, yönetim deneyimlerinin değiş tokuşu veya uygulanması için hayvan karantina kurumları ya da Veterinerlik İdareleri arasındaki karşılıklı ziyaretler, Akit Taraflardan birinin uzmanlarının ya da araştırmacılarının diğer Akit tarafın daveti üzerine seminerlere ya da diğer bilimsel toplantılara katılması için olan masraflar gönderen tarafça karşılanacaktır. Bu harcamalar konusunda Akit Taraflar ayrıca görüşmeler yaparak karar verebilirler.
- b. Bilgi alışverişi, dergi ve yayınların posta masrafları gönderen Tarafça karşılanacaktır.

MADDE 9

1. İşbu Mutabakat Zaptının yorumlanması ve uygulanması konusunda ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar doğrudan doğruya Akit Tarafların yetkili makamları tarafından tartışılacak ve çözümlenecektir.
2. Akit Tarafların yetkili makamlarınca çözülmeyen problemler diplomatik kanallar tarafından görüşülecek ve çözüme bağlanacaktır.

MADDE 10

İşbu Mutabakat Zaptı tarafların imzalamış oldukları uluslararası anlaşmalar ve sözleşmelerde belirtilmiş hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

MADDE 11

İşbu Mutabakat Zaptı, tarafların iç hukuklarında onay için öngörülen yasal düzenlemelerin tüm gereklerinin yerine getirildiğine dair, tarafların birbirlerine diplomatik yolla gönderecekleri bildirimlerden son bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Mutabakat Zaptı tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla her zaman değiştirilebilir. Değişiklikler, bu maddenin ilk paragrafında öngörülen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

İşbu Mutabakat Zaptı 5 (beş) yıl süreyle geçerli olacaktır. Tarafların herhangi biri Mutabakat Zaptının sona erme tarihinden en az 6 (altı) ay önce diğer Tarafa bildirimde bulunmadığı sürece, Mutabakat Zaptı otomatik olarak 5 (beş) yıl daha uzayacaktır.

3 Haziran 2016 tarihinde Mogadişu'da, her biri aynı derecede geçerli ikişer orijinal nüsha halinde, Türkçe ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Yorumlamada farklılıklar olması durumunda, İngilizce metin geçerlidir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Adına

Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti

Adına

Nihat ZEYBEKÇİ

Ekonomi Bakanı

Mohamed Aden IBRAHİM

Maliye Bakanı